

## Свети Георги спасителят<sup>33</sup>

Едно време, незнайно от къде, се появил един страшен змей – човекоядец. Хорското племе непрекъснато намалявало и сигурно щяло да се затрие напълно, ако не се бил появил юнак на име Георги.

Георги бил безстрашен младеж, който не си знаел силата. Направил си юнакът лък от желязо и тръгнал да търси змея. Когато го срещнал, звярът веднага се нахвърлил върху него. Но безстрашният младеж не трепнал, опънал железния си лък и пуснал стрелата в зейналата му паст. Змеят се строполил мъртъв на земята.

Това станало на шести май и признателните люде нарекли деня Гергьовден – на името на младия юнак, а него самия започнали да почитат като светия – техен спасител и покровител.

На този ден всички роми почитат своето спасение и правят курбани за здраве. Шести май е празник и за всички българи. За Господ всички сме едно.

**паст** – огромна уста

## *O Sveti Georgi spasiteli*<sup>34</sup>

Isine ekh vakwti ekh defi, kay halas ando dizya sa o manushen.

Lachhes, ama iklistilo ekh bidarano chhavo. Ov ulo but iti, zoralo chhavo. Keryas peske ekh sastruno lwkos i sar phuteryas o defi te hal o manushen, o chhavo muklyas leske ekh strela ando ko muy.

E chhaveskoro alav sine Georgi. Othar achhola ko Gergyovden, Hederlezi. Sare o manusha phende, kay kavka chhavo si amaro spasiteli, sa e manushenge. Sare e manusha zhana ko khangerya e lulugentsa, kurbanentsa. Kate, ame e roma, sari bari rat hasa, piyasa e davulentsa, bare sofre keras e sastipnaske. Kava dives othar achhilo amaro praznikos, o Hederlezi, sa e dasenge thay e romenge. Sare sinyam e devleske ekh. O manusha kake diveseste na keren buti. Hana, piyena, bakren chhinena, kay achhilyam spasime atar o defi.

Amaro spasiteli si o sveti Georgi.

**defi** – змей

**iti** – смел, безстрашен

<sup>33</sup> Камелия Стоянова Джевизова

<sup>34</sup> Kameliya Stoyanova Jevizova